

ΠΡΟΟΙΜΙΟ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΜΑΡΤΥΡΩΝ 1

Η αξία του μαρτυρίου

68. Το προοίμιο που ακολουθεί χρησιμοποιείται στις Πανηγύρεις και Εορτές των αγίων Μαρτύρων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και όταν τελείται μία μνήμη τους.

† Ο Κύριος να είναι μαζί σας.

– Και με το πνεύμα σου.

† Ας υψώσουμε τις καρδιές μας.

– Είναι στραμμένες προς τον Κύριο.

† Ας ευχαριστήσουμε τον Κύριο τον Θεό μας.

– Άξιο και δίκαιο.

Πραγματικά είναι άξιο και δίκαιο,
καθήκον ιερό και σωτήριο,
παντού και πάντοτε να σ' ευχαριστούμε, Κύριε,
Πατέρα άγιε,
Θεέ παντοδύναμε και αιώνιε.

Διότι το αίμα που έχυσε για τη δόξα του ονόματός σου
ο άγιος (η αγία) Μάρτυράς σου ... [όνομα],
μιμούμενος (μιμούμενη) τον Ιησού Χριστό, τον Υιό σου,
αποκαλύπτει τα θαυμάσιά σου,
με τα οποία την αδυναμία αναδεικνύεις σε δύναμη
και ενισχύεις σε ομολογία τις ασθενείς δυνάμεις,
διά του Ιησού Χριστού, του Κυρίου μας.

Γι' αυτό με τα ουράνια πνεύματα
και εμείς, εδώ στη γη, διαρκώς σε δοξολογούμε
και στη μεγαλειότητά σου ακατάπαυστα ψάλλουμε:

Άγιος, άγιος, άγιος...

ΠΡΟΟΙΜΙΟ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΜΑΡΤΥΡΩΝ 2

Τα θαυμάσια του Θεού στη νίκη των Μαρτύρων

68. Το προοίμιο που ακολουθεί χρησιμοποιείται στις Πανηγύρεις και Εορτές των αγίων Μαρτύρων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και όταν τελείται μία μνήμη τους.

† Ο Κύριος να είναι μαζί σας.

– Και με το πνεύμα σου.

† Ας υψώσουμε τις καρδιές μας.

– Είναι στραμμένες προς τον Κύριο.

† Ας ευχαριστήσουμε τον Κύριο τον Θεό μας.

– Άξιο και δίκαιο.

Πραγματικά είναι άξιο και δίκαιο,
καθήκον ιερό και σωτήριο,
παντού και πάντοτε να σ' ευχαριστούμε, Κύριε,
Πατέρα άγιε,
Θεέ παντοδύναμε και αιώνιε.

Διότι εσύ δοξολογείσαι όταν εξυμνούμε τους Αγίους σου,
και διότι το μαρτύριό τους
είναι έργο αξιοθαύμαστο της δύναμής σου.
Εσύ, Κύριε, ευσπλαχνικά, χορηγείς τη θερμή της πίστεως,
παρέχεις τη σταθερότητα της προσκαρτερίας
και δωρίζεις τη νίκη στον αγώνα.

Γι' αυτό σε προσκυνούν τα ουράνια και τα επίγεια πλάσματα
και σου ψάλλουν νέο άσμα.

Και εμείς μαζί με όλο το χορό των Αγγέλων
διακηρύττουμε ακατάπαυστα τη δόξα σου, λέγοντας (ψάλλοντας):

Άγιος, άγιος, άγιος...